



Proiecte organizate de rețeaua Institutelor Culturale Românești din Străinătate cu ocazia Zilei Limbii Române

Joi, 21 august 2014 - Vineri, 12 septembrie 2014

Sărbătorirea pentru prima dată, la 31 august 2013, a Zilei Limbii Române, aniversare instituită prin Legea nr. 53/2013, a fost una dintre manifestările reprezentative ale anului trecut în rețeaua reprezentanților în străinătate ale Institutului Cultural Român.

După succesul din 2013, Ziua Limbii Române va fi marcată, din nou, anul acesta, de rețeaua Institutelor Culturale Românești în străinătate, prin organizarea unor programe și manifestări culturale ample, spectacole de teatru, conferințe, lansări de carte, proiectii de film românesc:

* Institutul Cultural Român de la Budapesta a invitat-o pe actrița Ioana Ginghina, care va susține la școala generală românească din Micherechi, în data de 8 septembrie 2014, un spectacol interactiv pentru copiii români dornici să păstreze viu tezaurul lingvistic moștenit. Promovarea limbii române constituie o preocupare permanentă a Institutului Cultural Român de la Budapesta. Școala generală românească din Micherechi este cea mai importantă școală generală cu predare în limba română din Ungaria

* Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău în colaborare cu Academia de Științe a Moldovei, Institutul de Filologie al AȘM și toate instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova organizează, în

perioada 31 august – 1 septembrie 2014, a doua editie a Conferintei Internationale „Limba romana – limba a integrarii europene“. Institutul va sustine prezenta urmatoarelor invitati: acad. Eugen Simion (Romania) – Academia de Studii Economice din Moldova, acad. Mihai Cimpoi (Romania/ Republica Moldova) – Academia de Politie „stefan cel Mare si Sfant“ din Chisinau, Ileana Malancioiu (Romania) – Universitatea Academiei de stiinte a Moldovei, Bogdan Cretu (Romania) – Universitatea de Stat „Alecu Russo“ din Balti, Eugen Uricariu (Romania) – Universitatea de Stat din Tiraspol cu sediul in Chisinau, Bogdan Horia Zilieru (Romania) – Academia de Muzica, Teatru si Arte Plastice, dr. conf. Galaction Verebceanu (R. Moldova) – Universitatea de Stat din Moldova, dr. hab. conf. Vasile Bahnaru (R. Moldova) – Academia de Administratie Publica de pe langa Presedintia Republicii Moldova, dr. conf. Ana Vulpe (R. Moldova) – Universitatea de Stat „Bogdan Petriceicu Hasdeu“ din Cahul, dr. hab. conf. Inga Druta (R. Moldova) – Universitatea Agrara de Stat din Moldova, Ileana Ursu (Serbia) – Universitatea de Stat de Medicina si Farmacie „Nicolae Testemitanu“ din Chisinau, Milan Nenadic (Serbia) – Universitatea Tehnica a Moldovei, dr. hab. prof. Elena Constantinovici (R. Moldova) – Institutul de Relatii Internationale din Moldova, dr. univ. conf. Vasile Cujba (R. Moldova) – Universitatea Pedagogica de Stat „Ion Creanga“ din Chisinau, dr. hab. prof. Cornel Munteanu (Romania) – Universitatea Libera Internationala din Moldova, dr. hab. prof. Anatol Gavrilov – Universitatea Cooperatist-Comerciala din Moldova.

De asemenea, Institutul Cultural Roman „Mihai Eminescu“ de la Chisinau, in colaborare cu Biblioteca Nationala a Republicii Moldova si Primaria Municipiului Chisinau, organizeaza expozitia stradala „Lupta cu inertia - Poetii generatiei '60“ in data de 31 august 2014, la Biblioteca Nationala a Republicii Moldova. Expozitia va reuni portrete si texte ale unora dintre cei mai reprezentantivi poeti romani, precum: Nicolae Labis, Nichita Stanescu, Marin Sorescu, Ion Gheorghe, Ioan Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Paunescu, Gabriela Melinescu, Leonid Dimov, Ioanid Romanescu, Grigore Hagiu, Constanta Buzea, Grigore Vieru, Victor Teleuca, Liviu Damian, Gheorghe Voda, Pavel Botu, Anatol Codru, Ion Vatamanu, Dumitru Matcovschi.

Din seria evenimentelor organizate cu ocazia celebrarii Zilei Limbii Romane in Republica Moldova face parte si „Congresul International al Eminescologilor“, editia a III-a, organizat la Academia de Stiinte din Moldova, in perioada 3-4 septembrie 2014. Proiectul, organizat in

colaborare cu Academia Romana, Academia de Ştiinţe a Moldovei, Institutul de Filologie al Academiei de Ştiinţe a Moldovei, Centrul Academic International „Mihai Eminescu“ din Chisinau, intruneste eminescologi importanti din Romania, Italia, Germania, China, Franta Ucraina, Turcia, Slovacia, Cehia si Bulgaria. Institutul Cultural Roman de la Chisinau sustine prezenta in cadrul Congresului a urmatorilor cercetatori: prof. Giuseppe Manitta (Italia), acad. Eugen Simion (Romania), Cornel Munteanu (Romania), Milan Nenadic (Serbia), Ileana Ursu (Serbia).

* Institutul Cultural Roman „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul organizeaza proiectul Limba romana prin jocuri si „necuvinte“, in data de 28 august 2014, la sediu. In deschiderea evenimentului, ICR Istanbul va prezenta si proiecta filmul documentar despre opera si personalitatea poetului roman Nichita Stanescu, produs de editura Film Location Guide, in anul 2007, scenariu Alexandru Condeescu si Traian Cosovei. Filmul este subtitrat in limba engleza si contine interviuri cu Dora Stanescu, Florin Iaru, Nicolae Breban, Johnny Raducanu, Gabriela Melinescu si Adam Puslojic. In vederea promovarii identitatii etnice prin invatarea si utilizarea limbii romane de catre copiii proveniti din familiile mixte si a popularizarii cursurilor de romana pentru copii de la ICR Istanbul, va avea loc si un curs demonstrativ de introducere in limba romana. Totodata, in perioada 25 august – 5 septembrie, ICR Istanbul va posta online poeme in limbile romana si turca pe pagina de Facebook administrata de ICR Istanbul si pe site. Selectia poeziilor va fi realizata de traducatorii formati in cadrul Atelierului de traduceri literare: Sunia Iliaz Acambet, Semra Selim si Erkut Tokman. In aceeasi zi vor fi anuntate inceperea sesiunii de cursuri de limba, cultura si civilizatie romaneasca din perioada septembrie 2014 – februarie 2015 si inscrierile pentru copii.

* Institutul Cultural Roman de la Lisabona va marca Ziua Limbii Romane, in data de 2 septembrie 2014, printr-un eveniment care va oferi publicului portughez ocazia de a cunoaste mai bine Romania. La sediul Institutului, participantii vor putea asista la minicursuri de limba romana cu tematici diverse: notiuni generale despre istoria si geografia Romaniei, asemanari si deosebiri intre limbile romana si portugheza (similitudini semantice/ fonetice, „falsi prieteni“), evocari ale unor personalitati romanesti, informatii turistice despre Romania, lectii culinare demonstrative finalizate cu degustarea produsului prezentat. Minicursurile vor fi sustinute de Prof. Dr. Simion Doru Cristea si Prof. Rodica-Adriana Covaci.

* Institutul Cultural Roman de la Madrid in colaborare cu Hispatriados.com, portal interactiv care ofera informatii utile comunitatii vorbitoare de spaniola din Romania, organizeaza o campanie online de promovare a limbii romane si a similitudinilor dintre romana si spaniola. Astfel, in perioada 20-29 august 2014 vor fi postate zilnic pe site-ul si pe facebook-ul celor doua institutii proverbe/zicatori/expresii in limba romana si in limba spaniola, explicate cu ajutorul dictionarelor de specialitate. Se va recomanda publicului sa propuna si altele, si sa il voteze pana pe 30 august pe cel favorit. Pe data de 31 august, de Ziua Limbii Romane, o lista completa de proverbe/zicatori/expresii in romana si in spaniola, explicate cu ajutorul dictionarelor de specialitate, se va regasi pe paginile web ale Institutului Cultural Roman de la Madrid si Hispatriados.com, precum si proverbul/zicatoarea/expresia cea mai votata de public. Campania nu se adreseaza doar vorbitorilor de limba spaniola din Spania, ci si celor din Romania si vor fi promovate, de asemenea, dictionarele de specialitate – Dictionarul roman-spaniol, respectiv spaniol-roman, de expresii si locutiuni, realizate de Constantin Teodorovici si Rafael Pisot si publicate de Editura Polirom. Hispatriados.com a fost fondat in februarie 2012 si este primul si singurul portal interactiv in spaniola, care contine informatii utile despre si pentru comunitatea vorbitoare de spaniola din Romania. Prin intermediul acestui portal se impartasesc experiente, se ofera sfaturi, se interactioneaza pe diverse teme pentru a facilita integrarea culturala a vorbitorilor de spaniola din Romania, dar si pentru a intelege cultura romana. De asemenea, Hispatriados.com promoveaza constant proiectele Institutului Cultural Roman de la Madrid si traducerile aparute in spaniola si subventionate prin programele Institutului Cultural Roman.

* Institutul Cultural Roman de la New York organizeaza, in perioada 29 august – 9 septembrie, la sediu, expozitia de carte „Modernitatea Limbii Romane/ The Modernity of Romanian Language“, care va include opere ale scriitorilor romani care au marcat evolutia limbii romane de-a lungul veacurilor, de la cronicari pana la marii moderni, de la avangardisti (Tristan Tzara, Felix Aderca, Ilarie Voronca, Benjamin Fondane, Marcel Iancu, Ion Vinea etc.) si reprezentantii absurdului suprarealist (Urmuz) si existential (Eugen Ionescu) pana la generatiile de dupa proletcultism. Totodata, actori din tanara generatie, care traiesc la New York, vor recita in limba romana poeme ce ilustreaza marile creatii lirice, dar si exemple de poezie retorica, patriotarda, ocazionala (poezia proletcultista). De asemenea, vor fi prezentate filme documentare, proiectii dedicate unor scriitori care au

contribuit la amplificarea expresivitatii limbii romane prin mari constructii imaginare.

* Institutul Cultural Roman de la Paris organizeaza spectacolul exceptional Lectia, cu Tudor Gheorghe, in Sala Bizantina a Palatului Béhague, pe 30 august 2014. Spectacolul a inregistrat un mare succes, in primavara anului 2014 fiind prezentat in turneu in Romania si in Republica Moldova. Cu o denumire simbolica, Lectia este un spectacol unic, plin de iubire si de patriotism. Tudor Gheorghe vine in intampinarea profesorilor, elevilor si a tuturor spectatorilor cu un nou concert, pentru a le arata cat de frumoasa este limba romana. Spectacolul cuprinde texte exceptionale, poezii deosebite si mult umor, aducand in centrul atentiei adevaratul folclor romanesc. Spectacolul va fi jucat in limba romana, fara traducere si va fi cu intrare libera, in baza rezervarii prealabile.

* Institutul Cultural Roman de la Praga sustine prezenta romaneasca la etnofestivalul Barevna Devitka, editia a X-a, pe 30 august, in parcul Podviní din Praga. In cadrul etnofestivalului, ICR Praga va promova Romania si comunitatea romaneasca din Cehia printr-un stand comun cu Asociația Romanilor din Republica Ceha, organizat sub inaltul patronaj al Ambasadei Romaniei la Praga. In cadrul standului vor avea loc prezentari cu vanzare de produse romanesti – regal gastronomic asigurat de bucatareasa de origine romana Emi Janecková, iar ICR Praga va oferi premii, constand in materiale promotionale, in cadrul unei tombole organizate pentru participanti. Totodata, ziua de 31 august, legiferata ca Ziua Limbii Romane, va fi marcata de ICR Praga prin distribuirea, in randul spectatorilor, de materiale cultural-educative, cu caracter evocator sau stiintific, precum si a unor mini cursuri de limba romana si quiz-uri despre Romania. De asemenea, un profesor invitat de la Catedra de Romanistica va sustine cursuri demonstrative de limba romana si ii va angrena pe cei prezenti intr-o maniera interactiva. ICR Praga va prezenta si oferta de cursuri pentru anul academic urmator, in cadrul standului de informare special amenajat.

* Cu ocazia celebrarii Zilei Limbii Romane, Accademia di Romania din Roma organizeaza prezentarea cartii Limba romana – „intre paranteze“, urmata de o dezbatere, pe tema limbii romane din afara granitelor Romaniei, in cadrul bibliotecii, in data de 12 septembrie 2014. In volumul Limba romana – „intre paranteze?“, Eugenia Bojoga urmareste sa raspunda la intrebarea De ce limba romana vorbita la Chisinau este altfel?.

* Institutul Cultural Roman de la Stockholm organizeaza spectacolului Dor de Eminescu conceput si sustinut de actorul Ion Caramitru si clarinetistul Aurelian-Octav Popa, la TeaterStudio Lederman din Stockholm, in data de 23 august 2014. Spectacolul a mai fost prezentat, cu sprijinul Institutului Cultural Roman, comunitatilor romanesti din Budapesta, Londra, Paris si Statele Unite si s-a bucurat peste tot de succes. Spectacolul include un colaj din versurile lui Mihai Eminescu, dar si sectiuni din manuscrisele de poezie, proza si filosofie ale poetului, cu intermezzo-uri de muzica clasica si contemporana. Data fiind bariera lingvistica (spectacolul este prezentat in limba romana), evenimentul se va adresa exclusiv diasporei.

* Institutul Cultural Roman de la Tel Aviv organizeaza, cu ocazia Zilei Limbii Romane, o proiectie a filmului Despre oameni si melci r.: Tudor Giurgiu, la sediul Institutului, pe 28 august 2014. Proiectia va fi urmata de o lectie speciala de limba romana in cadrul careia discutiile se vor concentra asupra tematicii filmului vizionat, iar cursantii vor primi materiale suplimentare despre subiectul filmului. Despre oameni si melci a fost proiectat, in premiera in Israel, la Festivalul International de Film de la Haifa (octombrie 2013), cu sprijinul ICR Tel Aviv.

* Institutul Cultural Roman de la Varsovia va sarbatori Ziua Limbii Romane printr-un eveniment organizat in capitala poloneza si avand in centru un reper al creativitatii limbii – poezia romaneasca din secolul XX. Evenimentul va fi realizat impreuna cu libraria-cafenea „Kafka“, unul dintre cele mai populare si indragite locuri din Varsovia, frecventate de iubitorii de lecturi si discutii despre carti, in ambianta relaxata a unei cafenele culturale. Libraria-cafenea „Kafka” din Varsovia va fi deschisa publicului pana seara si va oferi un spatiu de intalnire cu limba si literatura romana. In interiorul si exteriorul libreriei vor fi expuse planse de dimensiuni mari, cu poezii de Nichita Stanescu. In tot spatiul vor fi dispuse mostre de poezie romaneasca contemporana, sub forma unor flyere bilingve (romano-polona), cu versurile unor importanti poeti: Emil Brumaru, Simona Popescu, Angela Marinescu, Octavian Soviany, Ioana Nicolaie, Robert ?erban, Claudiu Komartin, Ileana Malancioiu, Ioan Es. Pop. De asemenea, vor fi pregatite materiale tiparite despre limba romana, puse la dispozitia publicului, si vor fi expuse publicatii furnizate de Centrul Cartii de la Bucuresti. Fundalul muzical va fi adigurat de piese muzicale, interpretate de formatii romanesti.

* Institutul Cultural Roman de la Viena organizeaza, la sediu, pe 30 august 2014, inaugurarea bibliotecii. Cu aceasta ocazie, institutul gazduieste spectacolul-lectura Vrei sa fii prietenul lui Dumnezeu? de Daniel Banulescu, in prezenta autorului, incepand cu ora 19. Biblioteca Institutului Cultural Roman de la Viena cuprinde un numar de 11.000 de volume, aproximativ 500 dintre acestea reprezentand donatia Editurii Polirom. In colectie se regasesc exemplare in limba romana si traduceri in limba germana si limba franceza, carti de fictiune si non-fictiune, albume de arta, dictionare, ghiduri turistice si carti pentru copii.

Daniel Banulescu este laureat al Premiului European de Poezie acordat de orasul Münster (pe care l-a primit impreuna cu traducatorul si scriitorul Ernest Wichner) si laureat al Premiului pentru Roman al Academiei Romane. Lucrarile sale au fost traduse in limbile germana, engleza, franceza, olandeza, maghiara, bulgara, sarba, ceha, slovena, suedeza. Daniel Banulescu se afla in perioada august-septembrie la Museumsquartier din Viena ca rezident in cadrul programului Writers-in-Residence al quartier21.

Editura Polirom a fost fondata la Iasi in anul 1995, devenind in scurt timp una dintre cele mai importante si premiate edituri din Romania. Polirom editeaza peste 60 de serii si colectii acopera 39 de domenii: literatura, eseu, jurnale, litere, filosofie, istorie, religie, psihologie, sociologie, politologie, pedagogie, asitenta sociala, studii de gen, media, relatii publice, drept, limbi straine, informatica si calculatoare, educational, economie si afaceri, medicina, sanatate, practic etc.

Biblioteca ICR Viena si sala de lecturi vor fi deschise zilnic, de luni pana vineri, intre orele 10 si 17. Cititorii au posibilitatea de a gasi lista volumelor pe pagina de internet a ICR Viena, www.rkiwien.at, incepand din data de 1 septembrie.